

## Introduction

1. This section of the **FAO Yearbook of fishery and aquaculture statistics** presents the annual statistics, for a varying series of recent years ending in 2010, on a worldwide basis, on nominal catches of fish, crustaceans, molluscs and other aquatic animals, residues and plants, taken for all purposes (commercial, industrial, recreational and subsistence) by all types and classes of fishing units (fishermen, vessels, gear, etc.) operating both in inland, fresh and brackish water areas, and in inshore, offshore and high seas fishing areas. Beginning with Volume 82 statistics for mariculture, aquaculture and other kinds of fish farming, are **excluded** from all national, regional and global totals. **Beginning with Volume 90/1, the names and species composition of some groups of the FAO International Standard Statistical Classification of Aquatic Animals and Plants (ISSCAAP) have been revised. See paragraph 3 of the NOTES ON SPECIES ITEMS.**
2. The annual period used is the calendar year (1 January-31 December), with the exceptions of capture data in the Antarctic fishing areas and for some countries, mentioned in the NOTES ON INDIVIDUAL COUNTRIES OR AREAS, for which a split-year is used. Since Volume 94/1, the new fishing season (1 December-30 November) of the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR) has been adopted. Split-year data are shown under the calendar year in which the split-year ends.
3. Catches are expressed in tonnes, except those for whales, seals and crocodiles which are given in numbers and corals, pearls and sponges which are given in kilograms.
4. Beginning with Volume 48 data on aquatic mammals (tables B-61, B-62 and B-63 expressed in numbers and B-64) and data on aquatic plants (A-6, B-91, B-92, B-93 and B-94) are excluded from all national, regional and global totals. For practice prior to Volume 48, see notes in respective Yearbook. Beginning with Volume 60, data on corals, expressed in kilograms given in table B-82 are also excluded from all national, regional and global totals. Beginning with Volume 62 data on pearls, expressed in kilograms in table B-81 and sponges expressed in kilograms in table B-83 are likewise excluded. Beginning with Volume 66 data on crocodiles expressed in numbers in table B-73 are excluded from all national, regional and global totals.
5. FAO has completed the separation of the aquaculture time series from the capture production time series dating back to 1950. This separation was based on national reporting, when available, and other sources of historical information.
6. Where necessary the data for 1950-2009 published in the preceding issues of the Yearbook of fishery and aquaculture statistics have been revised. Where figures in this issue differ from those previously published, the amended data represent the most recent version. Some statistics provided to FAO by national offices, in particular those for 2010, are provisional and may be amended in future editions, and in other FAO publications.

## Introduction

Dans cette section de l'**Annuaire statistique des pêches et de l'aquaculture** figurent, pour diverses périodes récentes prenant fin en 2010, les statistiques établies sur une base mondiale des captures nominales de poissons, crustacés, mollusques et autres animaux aquatiques, résidus et plantes aquatiques, effectuées à toutes fins (commerciales, industrielles, récréatives et de subsistance) par tous les types et catégories d'unités de pêche (pêcheurs, bateaux, engins, etc.) opérant tant dans les eaux continentales, douces et saumâtres, que dans les zones de pêche du littoral, du large et de la haute mer. A partir du Volume 82, les statistiques ayant trait à la mariculture, à l'aquaculture et à d'autres types de pisciculture, sont **exclues** de toutes les données au niveau national, régional et global. **A partir du Volume 90/1, les dénominations et la composition par espèces de quelques groupes de la Classification statistique internationale type des animaux et des plantes aquatiques (CSITAPA) de la FAO ont subi des révisions. Voir le paragraphe 3 des NOTES SUR LES CATÉGORIES D'ESPÈCES.**

La période annuelle utilisée est l'année civile (1<sup>er</sup> janvier-31 décembre), sauf pour les données relatives aux captures effectuées dans les zones maritimes de l'Antarctique et pour quelques pays, mentionnés dans les NOTES SUR DIVERS PAYS OU ZONES, pour lesquels on utilise l'année fractionnée. A partir du volume 94/1 on utilise la nouvelle période de pêche (1<sup>er</sup> décembre-30 novembre) de la Commission pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique (CCAMLR). Les données relatives aux années fractionnées figurent sous l'année civile durant laquelle se termine l'année fractionnée.

Les captures débarquées sont exprimées en tonnes, à l'exception des données relatives aux baleines, phoques et crocodiles qui sont indiquées numériquement et les données sur les coraux, les perles et les éponges qui sont indiquées en kilogrammes.

A partir du volume 48, les données sur les mammifères aquatiques (tableaux B-61, B-62 et B-63 exprimées en nombres et B-64) et les données sur les plantes aquatiques (A-6, B-91, B-92, B-93 et B-94) sont exclues de tous les totaux au niveau national, régional et global. Pour la méthode suivie avant le volume 48, se reporter aux notes de l'Annuaire en question. A partir du volume 60, les données sur les coraux exprimées en kilogrammes indiquées au tableau B-82 sont également exclues de tous les totaux au niveau national, régional et global. A partir du volume 62, les données sur les perles exprimées en kilogrammes indiquées au tableau B-81, et sur les éponges exprimées en kilogrammes indiquées au tableau B-83 sont, de même, exclues. A partir du volume 66, les données sur les crocodiles exprimées en nombre au tableau B-73 sont exclues de tous les totaux au niveau national, régional et global.

La FAO a complété la séparation des séries de production en aquaculture et capture à partir de 1950. Cette séparation a été basée sur des reportages nationaux, si disponibles, et d'autres sources d'information historique.

Le cas échéant, les données relatives aux années 1950-2009 publiées dans les éditions précédentes de l'Annuaire statistique des pêches et de l'aquaculture ont été révisées. Lorsque les chiffres indiqués dans l'édition présente diffèrent de ceux déjà publiés, les données modifiées représentent la version la plus récente. Certaines statistiques communiquées à la FAO par les services nationaux sont provisoires, notamment pour 2010, et pourront être modifiées dans les éditions futures ainsi que dans d'autres publications de la FAO.

## Introducción

En esta sección del **Anuario estadístico de pesca y acuicultura** se presentan las estadísticas mundiales, para diversas series de los últimos años que terminan en 2010, de las capturas nominales de peces, crustáceos, moluscos y demás animales, residuos y plantas acuáticos, hechas con cualquier fin (comercial, industrial, recreativo y de subsistencia), por unidades de pesca de todos los tipos y categorías (pescadores, barcos, artes, etc.) en aguas continentales, dulces y salobres y en áreas de pesca de bajura, media altura o altura. A partir del volumen 82 las estadísticas correspondientes a maricultura, acuicultura y otros tipos de piscicultura, están **excluidas** de las cantidades a nivel nacional, regional y global. **A partir del volumen 90/1, las denominaciones y la composición por especies de algunos de los grupos de especies de la Clasificación Estadística Internacional Uniforme de los Animales y Plantas Acuáticas (CEIUAPA) de la FAO fueron revisados. Véase el párrafo 3 en las NOTAS SOBRE LAS PARTIDAS DE ESPECIES.**

El período anual utilizado es el año civil (1 de enero-31 de diciembre), excepto en el caso de las capturas efectuadas en las áreas marítimas del Antártico y para algunos países, mencionados en las NOTAS SOBRE LOS DISTINTOS PAÍSES O AREAS, para los que se utiliza el año emergente. Desde el volumen 94/1 se utiliza el nuevo período de pesca (1 de diciembre-30 de noviembre) de la Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA). Los datos correspondientes a los años emergentes se incluyen en el año civil en que termina el año emergente.

Las capturas se expresan en toneladas, excepto en el caso de ballenas, focas y cocodrilos que se dan en número y en el caso de corales, perlas y esponjas que se dan en kilogramos.

A partir del volumen 48 los datos relativos a los mamíferos acuáticos (cuadros B-61, B-62 y B-63 expresados en números y B-64) y los datos relativos a las plantas acuáticas (A-6, B-91, B-92, B-93 y B-94) están excluidos de las cantidades totales a nivel nacional, regional y global. Con respecto a la práctica seguida antes del volumen 48, véanse las notas en el Anuario respectivo. A partir del volumen 60 los datos relativos a los corales expresados en kilogramos que aparecen en el cuadro B-82 están también todos excluidos de las cantidades totales a nivel nacional, regional y global. A partir del volumen 62 los datos relativos a las perlas expresados en kilogramos que aparecen en el cuadro B-81 y a las esponjas expresados en kilogramos que aparecen en el cuadro B-83 están igualmente excluidos. A partir del volumen 66 los datos relativos a los cocodrilos, expresados en números, en el cuadro B-73 están excluidos de las cantidades totales a nivel nacional, regional y global.

La FAO ha completado la separación de las series cronológicas de acuicultura y de producción de captura a partir de 1950. Esta separación se basó en los informes nacionales, cuando eran disponibles, y en otras fuentes de información histórica.

Siempre que ha sido necesario se han revisado los datos correspondientes a 1950-2009 publicados en las ediciones anteriores del Anuario estadístico de pesca y acuicultura. Cuando las cifras que aparecen en esta edición difieren de las publicadas anteriormente, los nuevos datos representan la última versión disponible. Algunas estadísticas facilitadas a la FAO por las oficinas nacionales, en particular las correspondientes a 2010, son provisionales y podrán modificarse en ediciones futuras y en otras publicaciones de la FAO.

## Introduction

7. National focal points for fishery statistics, in particular those of countries fishing in more than one major fishing area, report their annual catches to various fishery commissions, as well as to FAO. To eliminate duplication in requests to these national offices, FAO cooperates with regional fishery bodies, particularly through the Coordinating Working Party on Fishery Statistics (CWP), to standardize reporting forms, procedures, definitions, classifications and other related documentation. This system reduces discrepancies between the figures appearing in the Yearbook of Fishery Statistics and those published in the bulletins issued by the commissions. Some discrepancies may still exist, but effort is constantly being made to eliminate them.
8. For the time being, the flag of the vessel is used to assign its nationality unless the wording of chartering and joint operation contracts indicates otherwise.
9. To facilitate use of the Yearbook, a series of notes and lists are included.
10. As usual, government officers and staff of international organizations have made possible the timely publication of this Yearbook by their prompt attention to our requests, and the care they devoted to checking material submitted to them. FAO expresses its thanks to them and welcomes the support of national and international organizations, and of interested individuals, in improving the scope and accuracy of the Yearbook.
11. Great care is taken by FAO in ensuring as far as possible the quality of the data presented in this Yearbook, supplementing data reported by countries with information from other sources, where available, including regional fishery bodies, field projects and independent surveys, specialist literature and fishery-independent sources. However, the accuracy and reliability of world aggregations of fishery statistics ultimately depends upon the quality of national data sources, collection methods, periodicity of updating and reporting. Fishery data quality is known to be very uneven among countries. Although improvements to data quality are made by FAO on a continuing basis, it is clear that many more can be made. Any input from data users in this regard will be most welcome.

## Introduction

Les centres nationaux des statistiques des pêches, notamment ceux des pays exploitant plus d'une principale zone de pêche, déclarent leurs captures annuelles aux diverses commissions des pêches, de même qu'à la FAO. Pour éviter que les demandes adressées à ces services nationaux ne fassent double emploi, la FAO coopère avec les organes régionaux des pêches, en particulier par l'entremise du Groupe de travail chargé de coordonner les statistiques des pêches (CWP), pour normaliser les formules de déclaration, les procédures, les définitions, les classifications et toute la documentation connexe. Ce système permet de réduire les divergences entre les chiffres figurant dans l'Annuaire statistique des pêches et ceux des bulletins publiés par les commissions. Certaines de ces divergences demeurent, mais on s'efforce toujours de les éliminer.

Pour le moment, le pavillon du navire est utilisé pour déterminer sa nationalité, à moins que le libellé des contrats d'affrètement et d'opérations conjointes ne l'indique autrement.

Pour faciliter l'emploi de l'Annuaire, on a introduit une série de notes et de listes.

Comme de coutume, c'est grâce à la rapidité et au soin avec lesquels les fonctionnaires des services publics et le personnel des organisations internationales ont répondu à nos demandes et vérifié les matériaux qui leur étaient soumis, que cet Annuaire a pu être publié en temps voulu. La FAO tient à les remercier et se félicite de l'aide que lui apportent les organisations tant nationales qu'internationales et les personnes intéressées, afin d'améliorer l'étendue et la précision de l'Annuaire.

La FAO essaie autant que possible, avec le plus grand soin, d'assurer la qualité des données présentées dans cet Annuaire, en complétant les données communiquées par les pays par des informations provenant d'autres sources telles que: organes régionaux des pêches, projets de terrain, enquêtes indépendantes, documents rédigés par des spécialistes et sources extérieures au secteur des pêches. Néanmoins, la précision et la fiabilité des agrégats mondiaux des statistiques des pêches dépendent en dernière analyse de la qualité des sources nationales de données, des méthodes de collecte, de la périodicité de leur mise à jour et de leur présentation. La qualité des données halieutiques peut être fort inégale d'un pays à l'autre. Même si la FAO s'engage à améliorer constamment la qualité des données, il ne fait pas de doute que nombre d'autres améliorations peuvent être apportées. Toute contribution des utilisateurs des données à cet égard sera la bienvenue.

## Introducción

Los centros nacionales de estadísticas pesqueras, en particular los de aquellos países que pescan en más de una de las áreas principales de pesca, comunican sus datos sobre capturas anuales a las diversas comisiones de pesca y a la FAO. Para eliminar duplicaciones en la solicitud de datos a esas oficinas nacionales, la FAO colabora con los órganos regionales de pesca, particularmente mediante el Grupo Coordinador de Trabajo sobre Estadísticas de Pesca (CWP), para uniformar los formularios de comunicación de datos, y los procedimientos, definiciones, clasificaciones, etc. Esto permite además reducir las discrepancias entre las cifras que aparecen en el Anuario Estadístico de Pesca y las publicadas en los boletines preparados por las diversas comisiones. Pueden subsistir aún algunas discrepancias, pero siempre se intenta eliminarlas.

Por el momento, se entiende que el pabellón del barco determina su nacionalidad, a menos que en los contratos de fletes o de operación conjunta se indique otra cosa.

Para facilitar la consulta del Anuario se incluyen una serie de notas y listas.

Igual que en ocasiones anteriores, la pronta publicación de este Anuario ha sido posible gracias a la colaboración de funcionarios estatales y de organizaciones internacionales que han respondido con prontitud a nuestras peticiones y han controlado con atención el material que se les ha presentado. La FAO desea manifestar a todos ellos su reconocimiento y agradece ya desde ahora la ayuda que organizaciones nacionales e internacionales o personas privadas le prestan para mejorar el alcance y exactitud de este Anuario.

La FAO presta gran atención a asegurar en la medida de lo posible la buena calidad de los datos que se presentan en este Anuario, complementando los datos comunicados por los países con información de otras procedencias, cuando se dispone, tales como los órganos regionales de pesca, los proyectos de campo y encuestas independientes, bibliografía especializada y fuentes que no dependen de la pesca. Sin embargo, la exactitud y fiabilidad del acopio mundial de estadísticas de pesca se basan fundamentalmente en la calidad de las fuentes de datos nacionales, en los métodos de recopilación de los mismos, en la periodicidad de la actualización y la comunicación. Como se sabe, la calidad de los datos pesqueros nacionales puede variar mucho de un país a otro. Aunque la FAO está mejorando constantemente la calidad de los datos, es evidente que se puede mejorar todavía mucho. Cualquier aportación de los usuarios de los datos a este respecto será muy bien recibida.